雲埠伊頓公司
THE T. EATON Co CANADA LIMITED

君在伊頓百貨公司交易
憶得伊頓之著名担保貨物包令滿意
否則原銀奉回所滿意者即其價錢貨質價值與服務等是也與伊頓交易最得君的信任

譯繙及撰繕
文件契約
中西書信
Chinese Publicity Bureau Ltd
中華出版社譯件部
459 E. Hastings St. Vancouver 8.

新邊麵麭
美味
新鮮

調理中西。男女兒童。內外全科。男科婦科。陽壯除强。移轉造化。生育兒女。乃人之倫。欲得求理。信者得救。輕信自誤。又信何醫。何醫能理。癱瘓瘰癧。軟堅癥結。不須用刀。華利過刀。西人理盡。見盡無術。然之求理。理此病人。腫脹痛癢。水氣血腫。甜尿扯氣。皮膚百病。小腸氣症。腎囊核腫。爛脚疥癬。耳目口舌。心肝肺胆。痔瘻霍亂。膏丹丸散。茶劑常備。醫父母心。非剝人錢。先憑二元。空函不答。
錦碌埠 謝穩藺白
CHINESE HERBS
111 Lorne St, Perry Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B. C. CANADA

水龍頭修理 曉哥柯承接
HUGO C. ORRE
承接修理水喉大小工程。工作精良。價錢克己。隨時應命。
電話 AL 5-0495, MU. 4-2917

▲各地新聞▼

連篇鬼新聞

△鬼怪年年有 今年鬼怪多
△講吓鬼笑 無人話你傻

結果警察派隊前往維持秩序。當昨等候機會捉鬼的人。終於失望而回。雖然有些疑心生暗鬼的人。口講手到的說鬼魂在這裏那裏出現。

△署中人不談

大概內幕恐怕以訛傳訛。把鬼古道染得過份。差餉物業估價署的職員。昨天已不再談鬼。助理處長傳利昨日下午接見本報記者時說：「你有了這故事。我不打算談這道事。一切已由政府新聞處解表了。」

政府新聞處所發表關於差餉物業估價署的新聞。只得前晚發表短短的一段：差餉物業估價署長戚幕嘉士會見了香港佛教會人士。決定了舉行法事。

差餉物業估價署鬧鬼的故事。在法事舉行之前。目前已開始結束。因爲看熱鬧的人們看不到鬼。而差餉物業估價署的人員也緘口不談。大概神過了本月十九的一場法事後。這鬼也告結束吧。

△港大亦否認

（特訊）香港大學庶務主任崔賓瀛昨鄭重否認外傳港大宿舍儀禮鬧鬼之說力謂非事實。請校個別校警亦謂歷來未有見「鬼」。

港大鬧鬼之說。繼差餉物業估價署傳埠鬼跡之後。其傳中相信與港大學生會出版之雙週刊「學苑」有關。

該庶務主任於全認此說時。並指出。居於儀禮堂／學生正忙於準備考試。未有受此傳說紛擾。因此亦不宜直接向／提起此事。以免分心。雖攝影宿舍外貌亦恐刺激宿生心理。

儀禮堂宿舍位於山腰。距學生會會所不遠。環境幽靜。某校工表示：彼等年來時常夜間巡過。從未見鬼。或內晚間風搖樹影。致有附會亦未可知。

該宿舍爲長方形。樓高三層。用紅磚建成。以往曾一度用作健身室。最近復用作男生宿舍。有床位六十多張。

鬧鬼之起因。始於某學生曾自謂見有披頭散髮女鬼出現。其後有同學投稿「學苑」雙週刊。於是儀禮堂有鬼之說遍傳。

茲將港大學生會五月一日出版之雙週刊「學苑」所載鬧鬼新聞文字節錄如下：「幾大大學夜發牛了一件可以說是怪。又可以說是不怪的事。這是儀禮堂鬧鬼宿舍鬧鬼聽得多了。但這次繪形繪聲煞有其事的鬧鬼。却是第一次。據說：在該宿舍的一個同學睡至半夜。突然醒過來。發現一隻披頭散髮的女鬼。從牆壁上出現。並叫他離開。因爲那是鬼的地方。這位同學沒有理會她。第二天晚上同樣情形發生了。而且這次有些東西拍他的腿。這正是可怕了。於是他便立刻搬走。次夜。有幾位好奇的同學便走到鬧鬼房間的鄰房。」「未完」

加拿大信託公司代理代辦實業公司
Pender Realty & Insurance Agencies Ltd.
Authorized Agent For
Canada Trust - Huron & Erie
156 E. PENDER ST., MU 2-1851

梁春廣

超慧梁 FA 5-597

陳馳威 夜 TR 2-1851 梁一强 夜 FA 5-1844 張雙元 TR 6-0811

加拿大信託公司辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午五時。星期五由上午九時至下午六時。

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚。現行儲蓄利息四厘。每月計息一次。如屆時不提支者。則將息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或郵寄存款或提支

住家屋

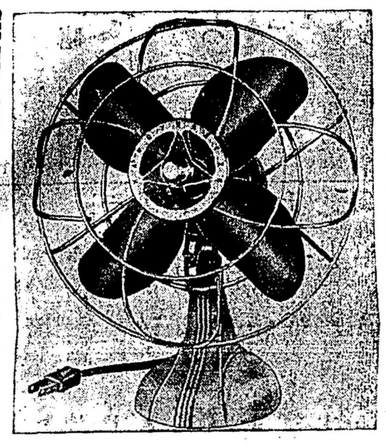
▲非李沙街夾廿三街式年新三間睡房孖車房土庫有厠所地大平寶壹萬六千五百元（陳馳威）
▲壹街東壹千四百號布洛沙四個睡房新屋兩間每間平寶壹萬七千九百元（陳馳威）
▲六街夾西馬案街叁個睡房新屋兩間每間平寶壹萬五千五百元（梁春廣）
▲離頓市威半個街口叁個睡房新屋平寶壹萬式千九百元（梁壹强）
▲固蘭湖街商業區左近都是大樹文樓九十尺濶大屋壹間前面可加建莫舖取價壹萬九千五百元銀期易商量（張雙元）
▲十八街夾緬街五十尺濶七間房土庫有厠所花園地價壹萬壹十元現款叁千元（陳馳威）

商業樓

▲仕丹巴區街角式組聯房兩間舖面全年收入三千四百元取價式萬九千元（陳馳威）
▲喜士定街六組廳房兩個舖面平寶壹萬七千八百元（梁壹强）
▲西區四組聯房月租式百五十元只寶壹萬六千九百元（梁春廣）
▲近喜士定夾西馬案街四組聯房另六間房大屋壹間每年入息四千五百元全價叁萬叁千先交壹萬元相官抵買（陳馳威）
▲好飯館仕旺區短餘期餘主做了十二年。每日生意壹百四十元取價一萬一千元（張雙元）

代理火燭，打風，盜竊，汽車燕梳

雲高 華埠 明和鐵行
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B C. 電話 MU 5-8735


SILEX CO. 電風扇 八寸十寸十二寸旋轉自如

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國双孖人牌肉刀。樹仔嘹剃刀鉸剪仔。美國的市打廚刀。偉市裁縫鉸剪。英國 IXL 刀仔。法國廚刀等利器。各樣齊備。價平物美。儀胞光顧。額外歡迎。

中華民國五十二年元月十五日

◎雲埠蓮權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於元月一六日是屆職員首次會議議決。由本年元月一日至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定余隨時、林進傑、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與林、余、二君或書記吳一平收便妥。此佈。

社長周玉生
書記吳一平

民國五十二年
◎參迫咕民治黨支部
職員一覽表

主席 盧兆翕 副 周秋穆
正中文秘書 陳齊歡 副 曹炳元
幹事 周均 李炎宗
正西文秘書 李賢基 副 李炎群
幹事 關元湘 趙楚
正財政 馮昆華 副 李春才
幹事 彭紹昌 衛流炯
正研究 陳炯明 副 鍾國携
幹事 梁加喜 周高好
正宣傳 黃祝 副 蔣平
幹事 余東成 羅斗初
正文教 朱裘駿 副 黃郁文
幹事 關文學 黃建城
正組織 甄容光 副 李結維
幹事 彭怡 李廣瑞
正工商 羅滿 副 張德祥
幹事 盧栢森 李如柏
正慈善 伍貞象 副 利世熹
幹事 李壇勝 雷法政
正統計 李柔急 副 譚鑾濟
幹事 黃福元 蔡秋桂
正交際 湯湖 副 雷長進
幹事 關兆倫 張進廼
以上正副主任爲執行委員
顧問 周秋穆 余官和 高秉常
財政團 李傳燒 黃柔喜 李殷存
馬沖芹 譚元柱
監察委員會委員
盧兆煜 李經韶 林官澄
徐命棟 黃社杞
正監察委員長 曹履孚 副 譚連孜
正書記 曹炳元 副 周保强

加拿大雲高華 唯一華人旅業機構 蓮花大旅店
Lotus HOTEL
ABBOTT ST., VANCOUVER 4, B. C.
電話 MU 1-9541 房租每日二元起碼

百老滙旅店
Broadway HOTEL
附設服務部
招待僑眷轉送各埠
代接各航空公司旅客
解答旅行人事問訊
101 E. HASTINGS ST.
電話 MU 1-3445

溫高 華埠 中和行公司
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4. B. C.

新到大帮
靚蘇鮑魚
批發零賣
價甚相宜

T. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
△介紹香港新酒店
香港九龍國賓酒店。爲香港最近代化新型之旅店。高凡十九層。堂皇瑰麗。氣候融和。舉凡旅舍各種新式設備。應有盡有。且房舍精潔。招待週到。回港貴客。欲預定在港住宿或過住個駐客。祈寫賜詢。本社被委爲該酒店之全加總代理。
GENERAL AGENTS FOR CANADA
HOTEL AMBASSADOR
NATHAN & MIDDLE ROAD, KOWLOON, HONG KONG
太平洋旅行社 林國良 陳固

南洋商業銀行
香港註册
香港外滙授權銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑滙欵——全國通滙 解欵迅速
華僑存欵——安全便利 利息優厚
香港解欵——即收即解 快捷妥當
代買樓宇 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥爲服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號："0598" 或 "NANYANGBANK"

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89- E. Pender St.
Vancouver 4 B. C.
Phone MU. 2-2244
環球雜貨
地道藥材
籐竹家具
酸枝木器
玉石彫刻
古畫古董
天寶堂 仁和堂 各種藥酒
原白大糯米酒
濃猛舊三蒸酒
KK 牌超等絲苗
各種合時水貨
美國 古利富味本

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. MU 4-7931
國產佳品大幫運到：
青島咸脆花生
上海純淨蜜糖
厦門黃標豉油
山東油炸鯖魚
天津豉油海螺
大連蘇炸鯽魚
松江油炸白魚
煙台番茄鯖魚
天津糖水雪梨
長城牌白桃菓
●全加總代理中國冰霜大明蝦大量供應